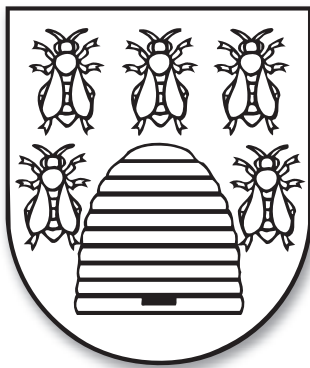


VEL'KOÚĽANSKÝ OBZOR

Noviny obyvateľov Veľkých Úľan

3. číslo 14. ročník - Október - 2010



NAGYFÖDÉMESI LÁTHATÁR

Nagyfödemes lakosainak lapja

3. szám 14. évfolyam - 2010 - Október

Jubilejné XV. Obecné dni

Magdaléna Zárecká čestným občanom našej obce

V dňoch 9. a 10. júla sa konali v poradí už 15. Obecné dni v našej obci. Pri tejto príležitosti sa tradične uskutočňuje aj slávnostné zasadnutie obecného zastupiteľstva, na ktorom sú každý rok udelené ocenenia „Čestný občan obce Veľké Úľany“, „Cena obce Veľké Úľany“ a „Cena starostu obce Veľké Úľany“ zasluhujúcim občanom, ktorí sa významným spôsobom prispeli k rozvoju obce, a o šírenie dobrého mena obce.

V tomto roku titul „Čestný občan obce Veľké Úľany“ obecné zastupiteľstvo udelilo Magdaléne Záreckej, za 39 ročnú nezištnú pedagogickú prácu, za príkladnú výchovu mladej generácie.

Magdaléna Zárecká nastúpila do miestnej materskej školy s výchovným jazykom maďarským v roku 1971, ako mladá absolventka Strednej pedagogickej školy v Leviciach. Už ako mladá učiteľka sa zapojila aj do spoločenského života našej obce, dve volebné obdobia bola členkou komisie školstva a kultúry pri MNV.

Od jej nástupu do materskej školy uplynuli skoro 4 desaťročia, a pôsobila nielen ako učiteľka, ale 27 rokov aj ako riaditeľka inštitúcie. Vo svojej práci využila všetky dostupné prostriedky, aby svojou prácou zaujala najmenších. Vždy bola učiteľkou u najmladších detí, a bola aj druhou mamičkou týchto „drobčiek“. Celé generácie si spomínajú na jej nezapodutelné, pútavé bábkové divadlá, na jej postavy „Šaša“, či „Tökfilkó“. O jej umeleckom nadaní svedčia napríklad aj rozprávkové steny v tejto škôlke. Prácu svojich kolegyň podporuje svojimi nápadiťmi učebnými pomôckami. Veľakrát sa stane aj opravárom, po jej rukách sa oživia roztrhané bábkky, či visiace uši zásuviek. Aj keď denne dochádzala z Galanty vždy bola plná optimizmu a radosti. Jej tichá, ale rázna osobnosť, jej hlboká úcta k pedagogickej práci a pracovná morálka je nasledovaniahodná nielen v kruhu svojich kolegyň, ale aj pre jej okolie.

Touto cestou jej blahozeláme k udeleniu čestného titulu. Za jej doterajšiu prácu dakujeme, zároveň jej prajeme dobré zdravie a spokojnosť v živote. Pevne veríme, že aj po odchode do dôchodku na našu krásnu obec si zachová len tie najkrajšie spomienky.

-SZ-



FOTO: KAPRINAY MARGIT

XV. Jubileumi Falunapok

Záreczky Magdolna községünk díszpolgára

Július 9-én és 10-én zajlott községünkben a XV. Falunapok rendezvénytársasága. Ebből az alkalomból minden évben hagyományosan sor kerül az önkormányzat ünnepi ülésére, amelyen az arra érdemes polgárainak, akik sokat tettek a község fejlődéséért, illetve öregbítik községünk hírnevét, a „Nagyfödemes díszpolgára“, a „Nagyfödemes község díja“ illetve „Nagyfödemes polgármesterének díja“ kitüntetésekkel adományozzuk.

Az idén a község önkormányzata a „Község díszpolgára“ címet Záreczky Magdolnának, 39 éves kifügástan, önfeláldozó pedagógia munkájáért, az ifjú nemzedék példás neveléséért ítélte oda.

Záreczky Magdolna óvónő 1971-ben a lévai óvónőképző elvégzése után érkezett a nagyfödemesi óvodába. Fiatal óvónőként rögtön bekapcsolódott községünk társadalmi életébe, két választási időszakon keresztül volt az egykori helyi nemzeti bizottság mellett működő iskolaügyi és kulturális bizottság lelkes tagja.

Csaknem négy évtized telt el azóta, hogy a helyi magyar nevelési nyelvű óvodában elkezdte pedagógusi pályáját, melynek nemcsak pedagógusa, hanem 27 évig igazgatója is volt. Minden lehetőséget megragadott arra, hogy lekösse a kicsik figyelmét, hogy megszerettesse velük az óvodát. Örök kiscsoportos óvónőként fontosnak tartotta, hogy a megszeppent kicsik édesanyjuk helyett másik anyukájuk legyen. Generációk emlékeznek felejthetetlen, lebilincselő bábjátékaira, az életre kelt mesefiguráira, „a bohócra“, „a tökfilkóra“. Művészi tehetségét dicséri az óvoda falát díszítő mesefal és a sok-sok tabló, melyet évről évre nagy szeretettel és odafigyeléssel készített el. Kolléganői munkáját ötletes segédeszközökkel segíti a mai napig. Olykor a gondnok szerepét is vállalja, keze nyomán újraéled-

nek az elszakadt bábfigurák, lelógó fiókfülek. Annak ellenére, hogy naponta Galántáról utazik be, mindig tele van optimizmussal. Csendes, mégis határozott egyénisége, a pedagógia pálya iránt érzett mély alázata és munkabírása példaértékű nemcsak kollégái, de környezete számára is.

Ezúton gratulálunk a kitüntetéshez. Eddigi munkáját megköszönve kívánunk jó egészséget és megelégedettséget az életben. Bizunk benne, hogy majd nyugdíjba vonulása után, szép községünkben töltött éveket a legszebb emlékei között őrzi.

-SZ-

Do pozornosti občanov - Lakosaink figyelmébe

Dňa 27. novembra 2010 sa uskutočnia komunálne voľby, na ktorých občania si zvolia 11 poslancov a starostu našej obce. Upozorňujeme voličov, že volebné miestnosti budú otvorené ráno od 6,00 hodiny a večer do 20,00 hodiny.



2010. november 27-én kerül sor a helyhatósági választásokra, melyek keretén belül polgáraink megválaszthatják a 11 képviselőt, valamint községünk polgármesterét. Tudatjuk a választókkal, hogy a választóhelyiségek reggel 6,00 órától este 20,00 óráig lesznek nyitva.

O čom rokovalo obecné zastupiteľstvo

Obecné zastupiteľstvo na svojom 34. zasadnutí 23. júna 2010 vzalo na vedomie odborné stanovisko hlavnej kontrolórky obce k návrhu Záverečného účtu na rok 2009 a auditorskú správu z overovania účtovnej závierky.

Zastupiteľstvo schválilo:

- záverečný účet obce za rok 2009 bez výhrad
- nový Štatút obce Veľké Úľany
- nový Rokovací poriadok obecného zastupiteľstva
- Zásady odmeňovania poslancov obecného zastupiteľstva
- výpoveď nájomnej zmluvy EVO-CAR s.r.o.
- rozsah výkonu funkcie starostu na plný úväzok na ďalšie volebné obdobie
- žiadosť Tibora Križana o pridelenie rodinného domu na ulici SNP do prenájmu
- menný zoznam občanov na udelenie ceny obce a čestného občana obce
- predloženie a zabezpečenie realizácie projektu „Rekonštrukcia verejného osvetlenia v obci Veľké Úľany“
- zoznam nehnuteľností na založenie v prospech veriteľa ŠFRB
- predloženie a spolufinancovanie projektu „Zberný dvor separovaného odpadu Veľké Úľany“

Vzalo na vedomie podnikateľský zámer Štefana Vajdu na rozvoj jazerá Bäger, a vyhlásilo voľby hlavného kontrolóra na 20.9.2010.

Na mimoriadnom zasadnutí 9.8.2010 spresnili a schválili predloženie a spolufinancovanie projektu „Zberný dvor separovaného odpadu Veľké Úľany“ spolu s územnoplánovacou dokumentáciou pre tento projekt.

25. augusta 2010 sa konalo 35. zasadnutie obecného zastupiteľstva. Poslanci rokovali o hospodárení samosprávy a schválili:

- zmenu rozpočtu miestnej samosprávy, rozpočtových a príspevkových organizácií obce
- zmenu nájomcov priestorov v Dome služieb
- výpoveď nájomnej zmluvy bytu na ulici Cintorínskej
- prijatie investičného úveru na projekt „Rekonštrukcia obecného úradu a pošty“ a „Prístavba výťahu k objektu obecného úradu a pošty“
- uzavretie vecného bremena do telesa miestnej komunikácie pre Západoslavenskú vodárenskú spoločnosť, a.s.

Obecné zastupiteľstvo vzalo na vedomie žiadosť Cirkevného zboru Evanjelickej cirkvi a.v. o poskytnutie finančných prostriedkov na opravu kostola a zaviazalo sa zapracovať do rozpočtu na rok 2011. Poslanci odročili predaj pozemkov pod bytovým domom s.č. 89, na ulici Jazerná.

Obecné zastupiteľstvo na svojom 36. zasadnutí 13. septembra 2010 schválilo:

- rozbor hospodárenia miestnej samosprávy, rozpočtových a príspevkových organizácií obce za I. polrok 2010
- predaj pozemkov pod bytovým domom s.č. 89, na ulici Jazerná.

Pre voľby do orgánov samosprávy obce určilo: počet volebných obvodov 1, počet poslancov na nové volebné obdobie 11. Pre hlavného kontrolóra obce určilo 50%-ný pracovný úväzok.

Na mimoriadnom zasadnutí dňa 20.9.2010 obecné zastupiteľstvo zvolilo za hlavného kontrolóra obce Mgr. Máriu Tomovičovou.

Uznesenie a zápisnica zo zasadnutí OZ je v kompletnom znení na informačnej internetovej stránke obce www.velkeulany.sk.

RNDr Karol Bachratý

Miről tárgyalt az önkormányzat

Az önkormányzat a 34. ülésén június 23-án tudomásul vette a főellenőr szakvéleményezését a 2009-es évi zárszámadásról, és a könyvviteli zárás könyvvizsgálójának beszámolóját.

A testület jóváhagyta:

- a 2009-es évi zárszámadást fenntartás nélkül
- a község új Alapszabályzatát
- a képviselő-testület új tárgyalási szabályzatát
- a képviselők díjazásának alapelveit
- az EVO-CAR Kft. - idősök gondozója bérleti szerződésének felmondását
- a polgármesteri tisztség betöltését főállási jogviszonyban a következő választási időszakra
- Križan Tibor kérvényét a SzNF utcai családi ház bérletére
- a község díja és a díszpolgári cím várományosait
- a közvilágítás felújítását megoldó projekt benyújtását és végrehajtásának bebiztosítását
- ingatlanok listáját jelzőlog bejegyzésre az Állami Lakáslap részére,
- „Szelektált hulladék gyűjtőudvara” elnevezésű projekt benyújtását és a pénzügyi önrész biztosítását.

Tudomásul vette Vajda István vállalkozói tervét a Bäger fejlesztésére, és választásokat hirdetett a községi főellenőr tisztségre 2010.9.20-ra.

2010.8.9-én rendkívüli ülésen a testület újratárgyalta és elfogadta a „Szelektált hulladék gyűjtőudvara” projekt benyújtását, pénzügyi önrész biztosítását a projekt területrendezési tervével együtt.

Az önkormányzat 35. ülésén augusztus 25-én a képviselők a község gazdálkodásáról tárgyaltak és jóváhagyták:

- a község és az általa fenntartott intézmények költségvetésének módosítását
- Szolgáltatások Házában lévő

helyiségek bérlőinek változását

- egy Temető utcai lakásbérlemény felmondását
- a községi hivatal és posta épületének felújítására, valamint a hozzá épített felvonó finanszírozására való hitel felvételét
- a Nyugat-Szlovákiai Vízművek javára szolgalmi jog bejegyzését a helyi utakra.

A testület tudomásul vette az evangélikus egyház kérvényét pénzügyi támogatásért a templom javítására és kötelezettséget vállalt, hogy 2011-es költségvetésben figyelembe veszi. A képviselők elnapolták a Tófenék utcai bérház (89-es h.sz.) alatti telkek eladását.

Az önkormányzat a 36. ülésén szeptember 13-án jóváhagyta:

- a község és az általa fenntartott intézmények félévi gazdasági eredményeit
- a fent említett Tófenék utcai bérház alatti telkek eladását.

A helyhatósági választásokra megállapította, hogy a választókörzetek száma 1, az új választási időszakban pedig a képviselők száma 11 fő. A főellenőr részmunkaidejét 50 %-ban állapította meg.

2010.9.20-án a képviselő-testület rendkívüli ülésén Mgr. Tomovič Máriát választotta meg a község főellenőrének.

A képviselőtestület ülésének határozatait és a teljes jegyzőkönyvet megtalálható a község www.velkeulany.sk internetes oldalán.

RNDr Bachratý Károly

Tohoroční ocenení občania

„Žije medzi nami mnoho jednoduchých ľudí, ktorí nie sú známi na celom svete, a predsa sú ich skutky neobyčajné. Navonok títo ľudia nie sú ničím neobyčajným, ale ich sila sa skrýva v ich vnútri a v ochote byť osožný v prospech ostatných a v prospech spoločnosti. Vy, vážení hostia, ste toho tým najjasnejším príkladom.“ – Zneli úvodné pozdravné slová starostu našej obce, Ing. Františka Gögha na slávnostnom zasadnutí obecného zastupiteľstva dňa 9. júla, na ktorom boli ocenení naši občania, ktorí vynikli pre našu obec kus záslužnej práce.

V roku 2010 boli „Cenou obce“ ocenení:

Beata Karasová – za 31 ročnú príkladnú a vysokoodbornú prácu vo výchove a starostlivosti o deti v predškolskom veku. Beata Karasová pracuje v MŠ VJM od roku 1979. Počas svojej pedagogickej činnosti pripravila stovky malých detí na vstup do školských lavíc. Jej prácu charakterizuje zodpovednosť, láska a precíznosť.

Alžbeta Gregušová – za dlhoročnú aktívnu činnosť v Obecnom zastupiteľstve, v spoločenských organizáciách a pri príležitosti vzácného životného jubilea. Alžbeta Gregušová od mladosti sa aktívne zapájala do činnosti spoločenských organizácií. Od roku 1991 je poslankyňou obecného zastupiteľstva, predsedníčkou finančnej a organizačnej komisie. Jej srdcovou záležitosťou je zachovanie tradícií, a dobré spolunažívanie občanov rôznych národností v obci.

Miestny spolok Slovenského červeného kríža – za 60 ročnú obetavosť, humanitu a dobrovoľnú službu. Táto spoločenská organizácia je jedna z najväčších v našej obci, ktorej náplňou činnosti je humanitárna pomoc, organizovanie dobrovoľného darcovstva krvi a rôznych iných podujatí, venované zachovaniu zdravia občanov.

Dobrovoľný hasičský zbor vo Veľkých Úľanoch – za aktívnu prácu na úseku ochrany majetku a zdravia občanov a pri príležitosti 125. výročia založenia zboru. Zbor bol založený v našej obci v roku 1885. Hasiči sú tí, ktorí ako prví čelia ohňu, vode, či iným prírodným živlom. Zachraňujú ľudské životy a miliónové majetkové hodnoty.

„Cenou starostu obce“ boli ocenení:

Poľovnícke združenie Zlatý bažant vo Veľkých Úľanoch – za príkladnú starostlivosť o zver a ochranu životného prostredia vo zverenom revíre. V katastrálnom území Veľké Úľany sa starajú o 2455 ha poľnohospodárskych pozemkov.

Alžbeta Nagyová, zamestnankyňa obce – za obetavú prácu v prospech obce. Jej energická všadeprítomná osobnosť je neodmysliteľnou súčasťou všetkých obecných akcií, ako aj podujatí spoločenských organizácií.

Kazimír Cséfalvay, umelecký remeselník a reštaurátor – za príkladnú starostlivosť o sakrálnu pamiatku obce. Od roku 2004 sa zaoberá reštaurovaním malých sakrálnych pamiatok obce. S jeho menom je spojený pomník obetí II. svetovej vojny, ako aj sochy znázorňujúce Tulipán a erby obce pred obecným úradom.

Záverom slávnosti starosta obce sa poďakoval vyznamenaným nasledovnými slovami: „Patrí Vám vďaka za to, že ste svoj um, svoje pracovité ruky, nesmierny elán a obetavosť dali do služieb obce, a práve svojimi činmi ste sa natrvalo zapísali do histórie našej obce.“

Vyznamenaným srdečne blahoželá aj redakcia obecných novín.

-szme-

Idei kitüntetett polgáraink

„Élnek köztünk egyszerű emberek, akik mindennapi szorgos munkájukkal, tudásukkal, művészi tehetségükkel vívják ki környezetük elismerését. Önök nemes feladatra vállalkoztak, a község mindennapjait igyekeztek szolgálni, fejlődését előmozdítani, érdekeit megvédeni.“ – Hangzott községünk polgármestere Gögh Ferenc köszöntőjében az ünnepi önkormányzati ülésen, július 9-én, amelynek keretén belül ismét átadták a „Község díját” és a „Polgármester díját”.

Nagyfödemes község díját kapták:

Karas Beáta – 31 éves kiemelkedő pedagógiai munkájáért, az ifjú nemzedék fáradhatatlan neveléséért. Karas Beáta 1979 óta a helyi magyar óvoda pedagógusa. Pedagógusi pályája alatt kisgyermekek százait készítette fel az iskolakezdésre. Munkáját a felelősségteljeség, a szeretet és a precizitás jellemzi.

Greguš Erzsébet – az önkormányzatban és a társadalmi szervezetekben végzett aktív munkájáért, valamint jelentős életjubiléuma alkalmából. Fiatal kora óta községünk társadalmi szervezeteinek ak-

tiiv tagja. 1991-től az önkormányzat képviselője, a pénzügyi és a szervezési bizottság elnöke. Szívélyének tartja a hagyományok megőrzését, a község nemzetiségeinek békés egymás mellett élését.

A Szlovák Vöröskereszt Helyi Egyesülete – a szervezet 60 éves önkéntes, humanus és segítő munkájáért. Községünk egyik legnagyobb társadalmi szervezete, amelynek feladata a humanitárius segítségnyújtás, az önkéntes véradások, valamint más egészség-

védelmet szolgáló rendezvények szervezése.

Nagyfödemesi Önkéntes Tűzoltó Egyesület – aktív tevékenységükért és megalakulásuk 125. évfordulója alkalmából. Az egyesület 1885-ben jött létre községünkben. A tűzoltók azok, akik elsőként szállnak szembe tűzzel, vízzel és más természeti erővel. Emberéleteket és sokmilliárdos értékeket mentenek meg.

Nagyfödemes polgármesterének díját kapták:

A Nagyfödemesi Aranyfácán Vadászegyesület – a vadállományról való példás gondoskodás és a környezetvédelem terén nyújtott kimagasló tevékenységéért. Nagyfödemes község kataszterében 2455 ha mezőgazdasági területre gondoskodnak.

Nagy Erzsébet, a község alkalmazottja – a községben kifejtett önfeláldozó, fáradhatatlan munkájáért. Örökmozgó, energikus személye pótolhatatlan nemcsak a községi, hanem a tömegszervezetek rendezvényein is.

Cséfalvay Kázmér, műalkotó, restaurátor – a szakrális kismélekek-ről való példás gondoskodásért. 2004 óta rendszeresen foglalkozik a község szakrális kismélekeinek felújításával. Nevéhez fűződik a II. világháború áldozatainak emlékműve, a község címerét, valamint a Tulipánt ábrázoló köztéri szobor is.

Az ünnepség végén községünk polgármestere a következő szavakkal köszönte meg a kitüntettek munkáját: „Mély hálánkat fejezzük ki önöknek, hogy becsületes munkájukat, szorgalmukat, kitartásukat és optimizmusukat közösségünk javára fordították, példát mutatva ezzel nemcsak környezetüknek, hanem az elkövetkező generációknak is.”

A kitüntetteknek szerkesztőségünk is szívből gratulál.

-szme-



Na slovíčko, pán starosta

O pár týždňov sa končí volebné obdobie 2006-2010, je to obdobie, keď poslanci obecného zastupiteľstva, ale aj starostovia jednotlivých obcí a miest bilancujú. Čo všetko sa im podarilo splniť z predvolebných sľubov, ako sa obciam darilo v predchádzajúcich štyroch rokoch. Naša redakcia oslovila starostu našej obce Ing. Františka Gögha, aby sme spoločne hodnotili práve končiacie sa volebné obdobie.

Pán starosta, ako hodnotíte vy a obecné zastupiteľstvo toto volebné obdobie? Podarilo sa Vám splniť volebný program, ktorý ste si vytýčili? A aké boli vlastne tieto posledné štyri roky?

Musím sa priznať, že aj keď som už dvanásť rok starostom obce, určite boli práve tieto posledné štyri roky najnáročnejšie. Spolu s obecným zastupiteľstvom sme si vytýčili úlohy, ktoré veru nebolo ľahké splniť. Jednou z našich priorit bolo vybudovanie kanalizácie, ktoré sa nám podarilo napriek všetkým ťažkostiam a neprijemnostiam splniť. Je vybudovaná nová čistička odpadových vôd. Naši obyvatelia sa už môžu napojiť na verejnú kanalizáciu, a odstupom času môžu zistiť, že je to lacnejšie, ako odvážať fekálie. Zároveň sa nám podarilo zabezpečiť vybudovanie vodovodnej prípojky v našich osadách. Teraz už je len na obyvateľoch, aby sa čím skôr napojili, aby sme už nemuseli rozvážať vodu. Naším mladým rodinám, ale aj starším občanom sme zabezpečili bývanie v bytovkách so 14 a 24 bytovými jednotkami. Pomocou úspešných projektov z euro fondov sa nám podarilo zabezpečiť rekonštrukciu budovy slovenskej školy, materskej školy a školskej telocvične. Je pravda, že vždy sa vyskytnú problémy, ktoré musíme pri takýchto veľkých investíciách riešiť. Občania si mohli všimnúť, že sme začali aj s rekonštrukciou, respektíve nadstavbou budovy obecného úradu a pošty. Na zateplenie a výmenu okien sme získali financie z Ministerstva hospodárstva. Nadstavbu, ako aj prístavbu výťahu, ktorý zabezpečí pre občanov so zdravotným postihnutím bezbariérový vstup na poštu a obecný úrad, financuje obec z vlastných zdrojov. V tomto období sme zrekonštruovali aj budovu požiarnej zbrojnice, úplnú obnovu strechy a kúrenia kultúrneho domu. S podporou miestnych podnikateľov sme zrekonštruovali aj klub dôchodcov. V obci sa urobila rekonštrukcia miestneho rozhlasu a sfunkčnil sa rozhlasový systém aj v priľahlých dvoch osadách. Na Lenčeheli sme vyriešili problematiku verejného osvetlenia. V cintoríne sme odovzdali krásnu zvonicu, ktorá je raritou a už teraz je zaujímavou pozoruhodnosťou obce. Podarilo sa nám obnoviť celý rad malých sakrálnych pamiatok. Nezaбудli sme ani na športovcov. Aj budova telovýchovnej jednoty prešla rekonštrukciou. Boli vymenené okná, urobila sa fasáda. Tu sme získali financie tiež z Ministerstva financií, ale prispeli aj sponzori, a športovci si tiež pridali ruky k dielu. Skoro by som mohol povedať, že sa to robilo v akcii, ktorú v socializme nazývali akciou „Z“. Veľmi nás teší, že sa nám podarilo zakúpiť školský autobus, ktorý uľahčuje život našich



detí, dochádzajúcich z odľahlých osád. Finančnú podporu na autobus sme dostali aj od Nadácie Pázmány.

Pri splnení náročných úloh sú potrebné značné financie, ktoré sa dajú získať jednak z euro fondov, jednak od rôznych ministerstiev. Má obec toho času nejaké projekty schválené, rozpracované, či plánované?

Naozaj môžem povedať, že máme celý rad rozpracovaných projektov. Napríklad projekt „Regenerácia centra obce“ je schválená a zmluva je už aj zo strany ministerstva podpísaná. Uskutočnilo sa aj verejné obstarávanie na dodávateľa. Podľa predbežných jednaní s prácami začnú po hodoch. Ďalší projekt cezhraničného charakteru je „Obnova prírody“, ktorý rieši obnovu koryta Ereč, a ktorý je tiež schválený. Na posúdenie v 2. kole čaká aj náš projekt „Zberný dvor separovaného odpadu“. Ďalší projekt máme podaný na rekonštrukciu verejného osvetlenia. Inak denne sledujeme, kedy, aká výzva sa objaví a snažíme sa reagovať aj na tie najmenšie. Napríklad z Ministerstva kultúry sme získali finančné prostriedky na vydanie monografie o našej obci. Bude to krásna kniha, ktorá vyjde zvlášť v maďarskom a zvlášť v slovenskom jazyku. Redaktori toho času už finišujú s prácou, a kniha môže potešiť našich občanov pred Vianocami.

Pán starosta nie je tajomstvom, že aj po štvrtýkrát sa budete uchádzať o priazeň občanov -voličov. Aké sú vaše plány na ďalšie volebné obdobie?

Pre kandidatúru som sa rozhodol, lebo cítim určitú zodpovednosť k obci, občanom a voličom, nakoľko v minulých voľbách ma podporilo 92% voličov. V druhom rade robím to preto, lebo obec má rozpracované viac akcií, ktoré by som chcel dokončiť. Máme dokončiť stavbu bytovky so 16 bj., dúfame, že sa nám podarí do budúceho leta vybudovať stred obce. Keď nám prejde už spomínaný veľký projekt „Zberný dvor“, ktorý má hodnotu cca 7 mil. €, budeme mať čo robiť aj celé volebné obdobie. Okrem toho máme vyňatých 46 ha pôdy z pôdneho fondu, to znamená, že je to stavebný pozemok, ktorý je pripravený na predaj väčšiemu investorovi. Odpredajom pôdy by sme jednak získali finančné prostriedky, jednak by sa zabezpečilo zamestnanie ďalším našim ob-

čanom. Bytovú otázku by sme chceli ďalej riešiť nadstavbou zdravotného strediska, kde plánujeme vybudovať 12 menších bytov, ktoré by sme mohli v prvom rade prideliť starším občanom, ktorí už nemajú ani sily, ani financie na udržiavanie veľkých domov. Jednou z priorit už najbližšieho obdobia je vonkajšia rekonštrukcia - úprava fasády evanjelického kostola. S touto položkou počítame aj v rozpočte na rok 2011.

Čaká na nás rekultivácia skládky komunálneho odpadu v obci, mali by sme vybudovať kompostáreň. Plánujeme rekonštrukciu (v prvom rade výmenu okien a zateplenie) budovy maďarskej školy a školskej jedálne, nadstavbu kultúrneho domu, aby sme tam mohli vytvoriť podmienky aj pre knižnicu. Plánujeme zabezpečiť informatizáciu obce spolu s vybudovaním kamerového systému. Na tento už máme tiež podaný jeden projekt. Plánujeme aj výstavbu nových športových ihrísk, výstavbu športovej haly, vyhotovenie informačných a navigačných tabulí v obci. Zriadiť obecnú televíziu, obnoviť artézské vrtý a ešte veľa drobných vecí.

Práca starostu prináša niekedy aj neprijemné záležitosti. Takou neprijemnou záležitosťou bolo aj zníženie počtu pracovníkov PO VPS, prenechanie jednotlivých činností podnikateľovi. Ako hodnotíte toto uznesenie OZ odstupom času?

Každá minca má dve strany. Z jednej strany to bolo dobré rozhodnutie, nakoľko stroje už boli staré, poruchové. Obec nemala vtedy finančné prostriedky na obnovu strojového parku. Zároveň aj zákon určil nové podmienky na pohrebné služby, na ktoré obec tiež nemala prostriedky (pohrebné vozidlo, miestnosť atď.). Náš úspešný podnikateľ, nájomník TS Ernest Molnár tieto záležitosti vedel vyriešiť. Týmto službami sme určite spokojní. A nejaké financie sa nám podarilo aj ušetriť.

Na druhej strane občania hovoria, že obec už nie je taká čistá a upravená, ako predtým. A žiaľ majú pravdu. Obec nemá takú moc, aby zasahoval do činnosti TS. Ale už hľadáme riešenie aj na tieto problémy. Pokiaľ nám prejde projekt „Zberného dvora“ plánujeme tam obnoviť niektoré činnosti PO VPS. Hlavne, čo sa týka úpravy parkov, cintorína, verejných priestranstiev, odvozu smeti a podobne.

Odkedy ste starostom sa veľmi rozvíja aktivita spoločenských organizácií, aj kultúrno-spoločenský život obce je veľmi pestrý. Považujete tieto aktivity za dôležité?

Rozhodne áno, a nielen ja, ale aj poslanci. Veď práve pri týchto aktivitách sa môžeme stretávať s občanmi. Som veľmi rád, že v obci je pestrá paleta celoobecných podujatí, ako prvomájový májáles, Festival na Matúšovej zemi, obecné dni, jazdecké preteky, novoosadská veselica, stretnutie detí s Mikulášom, alebo v poslednom čase napríklad stretnutie pri Betleheme na prírodnom javisku. Všetky tieto podujatia sa môžu uskutočniť len s pomocou všetkých zamestnancov obce, ako aj členov spoločenských organizácií.

Pokračovanie na strane 8.

Egy szóra, polgármester úr

Néhány hét múlva véget ér a 2006-2010 választási időszak. Ez megfelelő alkalom arra, hogy a képviselők, de a községek, városok polgármesterei is számot adjanak eddigi munkájukról. Mit sikerült teljesíteniük a választások előtti ígéretekben, milyen sikereket értek el az elmúlt négy évben. Szerkesztőségünk megszólította községünk polgármesterét, Gögh Ferenc mérnököt, hogy együtt értékeljük az éppen véget érő választási időszakot.

Polgármester úr, hogyan értékeli ön és a képviselőtestület ezt a választási időszakot? Sikerült teljesíteni a kitűzött választási programot? Milyen volt tulajdonképpen az elmúlt négy év?

Már tizenkét éve vagyok a község polgármestere, de el kell ismernem, hogy éppen ez az utolsó négy év volt a legigényesebb. A képviselőtestülettel közösen olyan feladatokat tűztünk ki, amelyeket bizony nem volt könnyű teljesíteni. Az egyik fő feladatunk volt a csatornahálózat kiépítése, amelyet minden nehézség és kellemetlen-ség ellenére, sikerült teljesíteni. Felépült az új víztisztító állomás is. Lakosaink most már rákapszolódhatnak a szennyvízcsatornára, és idővel meggyőződhetnek arról, hogy olcsóbb, mint a szennyvíz elszállítása. Egyúttal sikerült megoldanunk a vízhálózat kiépítését a hozzánk tartozó településeken is. Most már csak a lakosokon múlik, hogy minél előbb éljenek a lehetőséggel, s akkor már nem kell a vizet autóval szállítani. A fiatal családoknak és az idősebbek számára is lakásokat biztosítottunk a 14 és 24 lakásos bérházban. Sikeres uniós pályázatainknak köszönhetően megvalósítottuk a szlovák iskola, az óvoda és a tornaterem felújítását. Igaz, hogy ilyen nagy beruházásoknál mindig felmerülnek bizonyos problémák, amelyeket orvosolni kell. Lakosaink már biztosan észrevették, hogy elkezdtük a községi hivatal és a posta épületének felújítását, illetve hozzáépítését. Az épület szigetelésére és az ablakok cseréjére gazdasági minisztériumtól kaptunk támogatást. Az új szint, illetve a felvonó (amellyel elsősorban mozgássérült és idősebb lakosaink életét szeretnénk megkönnyíteni) építését pedig a község saját erőből valósítja meg. Ebben az időszakban újítottuk fel a tűzoltószertár épületét, megoldottuk a kultúrház tetejének javítását és fűtésének felújítását. A helyi vállalkozók segítségével tataroztuk a nyugdíjasklubot is. Sor került a községi hangszóró teljes tatarozására, amellyel megoldottuk, hogy már Szőgyénben és Hajmásban is hallhatók a hirdetések. Lencsehelyen pedig a közvilágítás problémáját oldottuk meg. A temetőben átadtuk rendeltetésének a haranglábat, amely községünk érdekes látnivalói közé tartozik. Az út menti szakrális kismélekek egész sorát újítottuk fel. A sportszervezet épülete is megújult. Kicseréltük az ablakokat, valamint elvégeztük az épület külső tatarozását. Itt a pénzügyminisztériumtól kaptunk támogatást, de segítettek a vállalkozók, és a sportolók is kivették részüket a munkából. Azt is mondhatnám, hogy a szocializmusból ismert „Z” akció mintájára dolgoztunk. Nagy örömünkre szolgál, hogy sikerült megvenni az iskolabuszt, amellyel településeink gyerme-

keinek segítettünk. Ehhez a Pázmány Alapítvány nyújtott támogatást.

Az igényes feladatok teljesítéséhez jelentős anyagi fedezet is szükséges, amelyeket egyrészt az európai uniós támogatásokból, másrészt az egyes minisztériumoktól lehet megszerezni. Vannak a községnek jelenleg kidolgozott, jóváhagyott, vagy tervezett pályázata?

Elmondhatom, hogy jelenleg több szétdolgozott pályázatunk van. Például a „Község központjának megújulását” elősegítő pályázatunkat már jóváhagyták és a szerződés is alá van írva a minisztériummal. Megtörtént a közbeszerzési eljárás. Az előzetes tárgyalások szerint a kivitelező búcsú után kezdi el a munkálatokat. A határon átnyúló „Felújítjuk a természetet” pályázatunk is sikeres lett, amely az Erecs medrének fel-



újítását oldaná meg. A 2. fordulóban vár elbírálásra a „Szelektált hulladékgyűjtő udvar” című pályázatunk. Egy további pályázatot a közvilágítás felújítására adtunk be. Egyébként napra készen figyeljük a felhívásokat és reagálunk a legkisebbre is. Például a kulturális minisztériumtól így sikerült támogatást nyernünk a községünkről szóló monográfiára, amely külön szlovák, és külön magyar nyelven is meg fog jelenni. A szerkesztők jelenleg is nagy ütemben dolgoznak, és a szép kivitelező könyv karácsony előtt örömezteti majd meg lakosainkat.

Polgármester úr, nem titok, hogy negyedik alkalommal is szeretné elnyerni a választók bizalmát. Milyen tervekkel indul a következő választási időszakba?

Azért döntöttem a jelölés mellett, mert felelősséggel tartozom a községnek, a polgároknak és választóimnak, hiszen négy évvel ezelőtt a választók 92 %-a szavazott bizalmat nekem. Másodsorban azért, mert a községnek jelenleg is több akciója van elkezdve, amelyeket szeretnék még befejezni. Be kell fejeznünk a 16 lakásos bérház építését, remélem a jövő nyárig sikerül kiépítenünk a község központját. Ha sikeres lesz a már említett nagy pályázatunk a „Szelektált hulladékgyűjtő udvar”, amelynek értéke mintegy 7 millió euro, az egész választási időszakban lesz mit csínálnunk. Ezenkívül a termőföld alából 46 hektár községi területet sikerült építkezési telekké nyilvánítani. Ezt nagyobb beruházó számára

szeretnénk felkínálni. A terület eladása elsősorban anyagi forrást biztosítana a község számára, másrészt polgáraink számára új munkahelyek is létre jönnének. További lakások kialakítását tervezünk az egészségügyi központ fölött, ahol 12 kisebb lakás lesz, ezeket elsősorban idősebb lakosaink kapnák, akik már nem tudják anyagilag vállalni nagy családi házaik fenntartását. A legközelebbi időszak egyik fő prioritása az evangélikus templom külső tatarozása. Ezzel a kiadással már a 2011-es költségvetésben is számolunk.

Továbbá vár ránk a régi szeméttelpel rekultivációja, és komposztáló kiépítését is tervezzük. Tervezzük a magyar iskola és az iskolai étkezde felújítását (ablakok cseréje, hőszigetelés) a kultúrház hozzáépítését, hogy a könyvtár is itt kap hasson helyet, a község teljes számítógépesítését és megfigyelő kamerarendszer kiépítését. Az utóbbira már benyújtottunk egy pályázatot. Tervezzük továbbá újabb sportpályák és sportcsarnok építését, információs táblák készítését, községi televízió létesítését és az ártézi kutak felújítását.

Egy polgármesternek sokszor kellemetlen ügyekkel is foglalkoznia kell. Ilyen népszerűtlen dolog volt a kisüzem dolgozóinak létszámleépítése, és az egyes tevékenységek bérbeadása egy vállalkozónak. Hogyan értékeli az önkormányzatnak ezt a döntését jelenleg?

Minden éremnek két oldala van. Egyik oldalról ez egy jó határozat volt, mert a kisüzem gépparkja elöregedett és a községnek nem volt anyagi fedezete a felújítására. Ezenkívül a temetkezésekről szóló törvény is új feladatok elé állított bennünket (új gépkocsi, helyiség stb.), amire a községnek szintén nem volt pénze. Molnár Ernő sikeres vállalkozónk, aki a kisüzem egyes részeit kibérelte meg tudta oldani ezeket a feladatokat. S elmondhatom, hogy sikerült egy kicsit takarékoskodnunk is.

A másik oldalon, azonban sok kritika ér bennünket. Polgáraink gyakran elmondják, hogy településünk már nem olyan szép, tiszta és rendezett, mint azelőtt volt. Sajnos igazuk van. A községnek nincs lehetősége beavatkozni az említett vállalkozás tevékenységébe. De már keressük a megoldást erre a problémára is. Amennyiben sikeres lesz a „hulladékgyűjtő udvar” pályázatunk, szeretnénk felújítani a kisüzem néhány tevékenységét, főleg ami a közterületek, parkok gondozását és a hulladék elszállítását illeti.

Amióta ön a község polgármestere, lényegesen fellendült a társadalmi szervezetek tevékenysége, és a község kulturális élete. Fontosnak tartja ezeket a tevékenységeket?

Határozottan igen, és nem csak én, hanem a képviselők is. Hiszen éppen az ilyen tevékenységek alkalmával találkozhatunk polgáraink többségével. Örülök, hogy nálunk sok községi rendezvény van, mint a majális, Mátusföldi Fesztivál, Falunapok, lóverseny, szőgyéni vigadalom, Mikulás ünnepség, vagy az utóbbi években a karácsony előtti találkozás a Betlehemnél a szabad-téri színpadon.

Folytatás a 8. oldalon

V. Festival na Matúšovej zemi v znamení ľudových tradícií

V prvý júlový týždeň organizovala Základná organizácia Csemadoku vo Veľkých Úľanoch už piaty ročník päťdňového kultúrneho týždňa, ktorý sa dostal do povedomia pod názvom Festival na Matúšovej zemi. Hlavným cieľom organizátorov bolo zabezpečiť pre občanov obce a regiónu aj počas letného obdobia náročnú zábavu, vzdelávanie. Kultúrne podujatie, ktoré trvalo od pondelka do piatka zabezpečilo pre všetky vekové kategórie zaujímavé kultúrne programy.



S FINANČNOU PODPOROU
MINISTERSTVA KULTÚRY
SLOVENSKEJ REPUBLIKY



5. júla, pondelok sa konalo zábavné popoludnie na nádvorí Domu ľudového bývania, ktorý má v tomto roku 100 rokov, spojené so stretnutím s ľudovými remeslami a tvorivou dielňou. Návštevníci si mohli pochutnať na tradičných jedlách našich starých matérí. Veľký úspech mal koláč upečený v novopostavenej peci, ktorému organizátori dali názov „tökípmpos“, ale mohli ochutnať aj „kötés“ upečený z výhonkov obilja, alebo makové dolky. K dobrej zábave prispelo aj vystúpenie gitarového súboru „Pengettyű“ z Jelky, speváckeho krúžku „Nezábudka“ z Veľkých Úľan, ako aj vystúpenie dvoch mladých chlapcov Tomáša Szalayho a Ladislava Bihariho, ktorí zabávali prítomných rómskymi pesničkami.

Neoddeliteľnou súčasťou tohto festivalu je každý rok aj vernisáž výstav v kultúrnom dome. V tomto roku organizátori vsadili na výtvarníčky z nášho regiónu. Výstava inštalovaná z diel siedmych výtvarníčok (Eva Králiková – akvarely, Csilla Soós – smalt, Judita Glasová – čipka, Eva Jurášová – smalt a art protis, Nina Nogáčeková – maľby a kombinovaná technika, Izabela Takács – olejomalby, Mária Hajnová sklo a kombinovaná technika) mala názov Žena a krása. V zasadačke kultúrneho domu bola inštalovaná druhá výstava, ktorá predstavila Ľudový odev Podzoboria, na jednej strane v originálnych krojoch, na druhej strane na maľbách Dr. Viktora Simeka, rytiera maďarskej kultúry. Zaujímavosťou vernisáže bolo aj to, že originálne kroje z obce Žirany predstavili mladé členky Csemadoku z Veľkých Úľan, a kroje zo Ščitárov členky ženského speváckeho krúžku z obce Ščitáre. Súčasťou vernisáže bolo aj predstavenie knihy Dr. Viktora Simeka Farby Podzoboria, venovanej tejto tematike.

Tretí deň pozývali organizátori záujemcov na nádvorie našej kultúrnej pamiatky Kalvárie, kde sa každý rok uskutoční koncert vážnej hudby. Tento rok sa tu predstavil spevácky krúžok pri Klube dôchodcov Zlatý dážď, spevácky krúžok Harmónia z Čierneho Brodu. Hlavným programom večera bolo vystúpenie umelca spievajúcich básní, Attilu Zsapku. Jeho vystúpenie obdarilo obecnosť búrlivým potleskom. Koncert dostal názov na „Kridlách hudby“ a tento názov mal aj symbolický charakter, lebo vďaka dobrej akustike nádvorja, tóny hudby bolo počuť skoro po celej obci.

Aj na štvrtý deň dominovala hudba. Na prírodnom javisku sa ako prví predstavili členovia komorného zboru Canto Excolo z družobného mesta Jánossomorja so svojim jazzovým programom. Po nich prišli na rad umelci, ktorých máme možnosť poznať z televízie: Imre Vadkerti, György Derzsi a Tamás Arany odpredávali obecnosť do ríše musicalov a rockových opier. Ich produkcia zožala búrlivý úspech, a keď zazneli piesne z rockovej opery Kráľ Štefan, obecnosť spievala spolu s nimi. Na konci programu aj ich obdarili dlhotrvajúcim búrlivým potleskom.

V posledný deň festivalu poobede sa deti mohli zoznámiť s tradičnými hračkami našich starých rodičov, ako napríklad drevený kolotoč. Večerný program dostal názov „Aj folklór nás spája“, v rámci ktorého sa ako prvý predstavil slovenský ľudový súbor Vážina a Vážinka zo Šoporne, po nich prišli na rad naši priatelia z družobného mesta Jánossomorja – ľudový súbor Ti-Ti-Tá, a vyvrcholením večera bolo vystúpenie komorného ľudového súboru Szóttos z Bratislavy. Všetky tri programy mali iný charakter, ale keď sme ich videli vedľa seba sa stal skutočnosťou názov večera, lebo slovenské ľudové piesne zo Šoporne sa objavili aj v produkcii hostí z Jánossomorja. To svedčí o tom, že národnosti žijúce v Strednej Európe veru veľakrát spája aj folklór. O tom svedčil aj tanečný dom v závere večera, kde tanečníci tancovali ľudové tance spolu s deťmi a dospelými z obce.

Keď niekto pozorne prečíta tieto riadky, zbadá, že v programe tohtoročného Festivalu na Matúšovej zemi dominovali ľudové tradície. To veru nie je náhoda, lebo organizátori si vytýčili práve jeden z cieľov vyhľadať a ukázať tradície novým generáciám. Druhým netajeným cieľom bolo dať priestor súborom a umelcom z regiónu na predstavenie svojej činnosti a diel, bez ohľadu nato, akej sú národnosti. A na záver, ale nie v poslednom rade aj predstavenie náročnejšej kultúry, na ktorú inokedy nie je možnosť, alebo ani nárok.



**Veselé popoludnie na dvore Domu ľudového bývania
Vidám délután a tájház udvarán**



**Dr. Viktor Simek v kruhu veľkoúľanských dievčat
Dr. Simek Viktor a nagyfödémesi lányok körében**



Výstava „Žena a krása“ - „A nő és a szépség“ - részlet a kiállitásból



**Prekrásne priestory Kalvárie vytvoria krásnu atmosféru
rôznym koncertom**

A Kálvária ódon falai kellemes légkört biztosítanak a hangversenyeknek

Zaujímavosťou celého festivalu je, že vstup na všetky podujatia je bezplatný. Festival finančne podporili Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky - program kultúry národnostných menšín 2010 a Obec Veľké Úľany. Veľká vďaka patrí aj hojnému počtu, oduševnených, dobrovoľníkov, bez ktorých by sa festival nemohol uskutočniť.

Pavol Száraz

V. Mátyusföldi Fesztivál a néphagyományok jegyében

Július első hetében immár ötödik alkalommal rendezte meg a Csemadok nagyfödémesi alapszervezete azt az ötnapos kulturális rendezvénysorozatot, amely Mátyusföldi Fesztivál néven került be a köztudatba. A szervezők fő célja, hogy a nyári időszakban is igényes szórakozást, művelődési lehetőséget nyújtsanak a község és a környék apraja-nagyjának. A hétfőtől péntekig tartó kulturális hét folyamán minden nemzedék számára akadt látni-, és élveznivaló.

Július 5-én hétfőn az idén százesztendősz tájház udvarán régi mesterségekkel, kézműves-foglalkozásokkal és a frissen felépült kemencében készült ételekkel ismerkedhettek meg az ide látogatók. Nagy sikere volt a kemencés lángosnak – a „töképomposnak” (ahogy a szervezők itt hívják a finom hagymás, szalonnás, tejföls finomságot) de mindenki megkóstolhatta a kőtést (gabonacsírából készült ételkülönlegességet), a finom mákos gubát, a hagyományos sós lepényt, vagy a babgulyást is. A jó hangulathoz hozzájárult a jókai Pengettyű ifjúsági citera együttes, a helyi Kéknefelejcs éneklőcsoport fellépése, de a fiatalabb generációt képviselő Szalay Tamás és Bihari László is, akik késő estig romadalokkal szórakoztatták a résztvevőket.

A fesztivál elmaradhatatlan része minden évben a képzőművészeti kiállítások megnyitása. Az idén a szervezők gondoltak egy nagyot, és a kultúrház kiállítótermébe a régió hét női képzőművészt hívtak meg, hogy bemutathassák alkotásaikat. (Králik Éva - akvarellek, Soós Csilla - tűzzománc, Judita Glasová - vert csipke, Jurás Éva - tűzzománc és art protis, Nina Nogáčeková - olajfestmények és kombinált technika, Takács Izabella - olajfestmények, Mária Hajnová üveg és kombinált technika). A művelődési ház másik termében Zoboralja népviseletét mutatták be, egyrészt eredeti ruhákon, másrészt Dr. Simek Viktor, a Magyar Kultúra Lovagjának festményein. A megnyitó érdekessége volt, hogy a helyi lányok eredeti zsérei, a kultúrműsort adó csitári Menyecskekoros tagjai pedig eredeti csitári népviseletben szerepeltek. A megnyitó része volt Dr. Simek Viktor közelmúltban megjelent könyvének, a Zoboralji színek a bemutatója is.

A harmadik napon este a község kulturális emlékhelyére, a Kálvária udvarára invitálták a nagyközönséget. A szervezők kihasználják a helyszín rendkívül jó akusztikáját, ezért itt évről évre színvonalas komolyzenei és éneklő hangversenyek zajlanak. Az idén két éneklőcsoport a vízkeleti Harmónia Női Éneklőcsoport, illetve a helyi Aranyeső éneklőcsoport szerepelt. Az est főműsora Zsapka Attila verséneklő előadása volt, akinek produkcióját az utolsó szám elhangzása után a lelkes és szépszájú közönség állva tapsolta meg. A koncert a „Zene szárnyán” címet kapta, s a cím egyben szimbolikus jelentésű is volt, hiszen a már említett jó akusztikának köszönhetően, szinte az egész közönségben hallani lehetett az innen szálló dallamokat.

A negyedik napon is a zene dominált. A szabadtéri színpadon először a testvérvárosból Jánossomorjáról érkezett Canto Excolo kamarakórus jazz-műsora nyerte el a közönség tetszését. Utána pedig Musical-varázs címmel a musicalek és a rockoperák világába kalauzolták el a nagyérdeműt az est további vendégei: Vadkerti Imre, Derzsi György és Arany Tamás. Produkciójuk nagy sikert aratott, az István, a királyból ismert dalokat sokszor együtt énekelte velük a közönség. A műsor végén természetesen nekik is kijárt a vastaps és az igazi ünneplés.

A fesztivál zárónapján délután a gyermekek hagyományos népi játékokkal, fakörhintával és egyebekkel ismerkedhettek meg. Az esti műsor „A folklór is összeköt” címet kapta, amelyben egy szlovák, a sopornyai Vážinka (gyermek) és Vážina (felnőtt) folklórcsoport, a jánossomorjai Ti-Ti-Tá hagyományörző csoport, illetve a pozsonyi Szóttos kamaragyűjtés lépett színpadra. Mindhárom műsor más-más jellegű volt, de egymás mellett látva őket, valóságga vált az est címe, hiszen a sopornyai csoport szlovák népdalai visszaköszöttek a jánossomorjaiak produkciójában is, bizonyítva, hogy a népművészet valóban összeköt bennünket. Ezt bizonyított az estet záró táncház is, ahol a táncosok együtt ropták a táncot a falu aprajával, nagyjával.

Ha valaki figyelmesen elolvassa ezeket a sorokat, azt észlelheti, hogy az idei Mátyusföldi Fesztivál műsorában nagy teret kaptak a néphagyományok és a népművészet. Ez nem véletlen, hiszen a szervezők egyik fő célja pontosan az elfeledett hagyományok, értékek felkutatása, bemutatása. A másik nem titkolt céljuk, hogy a környéken élő tehetségeknek, csoportoknak teret adjanak a bemutatkozásra, legyenek azok magyarok vagy szlovákok. S végül, de nem utolsó sorban, a fesztivál lehetőséget ad az igényesebb kultúra bemutatására is, amire talán máskor nem lenne lehetőség,



**Vystúpenie súboru TI-TI-TÁ z mesta Jánossomorja
A jánossomorjai TI-TI-TÁ együttes fellépése**



**Na javisku ľudový súbor Szóttos
Színpadon a Szóttos népművészeti együttes**



Čaro musicalu - Musicalvarázs



Obecenstvo festivalu - A fesztivál közönsége

vagy igény. Az egész fesztivál érdekessége, hogy a belépés minden rendezvényre ingyenes.

A fesztivált anyagilag a Szlovák Kulturális Minisztérium kisebbségi főosztálya, valamint Nagyfödémis község támogatta. Nagy köszönet illeti a szépszájú, lelkes, önkéntes segítő is, akik nélkül a rendezvény nem jöhetett volna létre.

Száraz Pál

XV. Obecné dni

Uplynulo presne 15 rokov od tej doby, keď sme v roku 1996 prvýkrát organizovali obecné dni, ktoré sa konali tri týždne. Koncom každého týždňa bol iný kultúrny program. Tradícia obecných dní sa zachovala až do dnes. Ani tohoročné, jubilejné obecné dni sa nedajú zahanbiť svojim programom. 9. júla sa konalo slávnostné zasadnutie obecného zastupiteľstva, na ktorom opäť ocenili zaslúžilých občanov. Poobedňajšie a večerné hodiny vyplnili programy V. Festivalu na Matúšovej zemi.

V sobotu už skoro ráno bolo rušno na námestí, kde sa začala súťaž vo varení v kotlíkoch. Musíme povedať, že do varenia sa zapája z roka na rok viac občanov a spoločenských organizácií. Tento rok sa zúčastnilo 16 družstiev, ktorým aj touto cestou ďakujeme za účasť. Víťazom sa stali obyvatelia obce, ktorí si mohli bezplatne pochutnať na rôznych dobrotách. Kým sa v kotlíkoch varilo, na námestí sa deti mohli zúčastniť tvorivej dielne, ktorú viedli naši priatelia z družobného mesta Jánossomorja.

V poobedňajšom pestrom kultúrnom programe určite si mohol prísť každý účastník obecných dní na svoje. Najprv sa predstavili mladé talenty, účinkujúci hudobno-zábavného programu Kto čo vie?

Po nich patrilo javisko hostujúcim hviezdám dňa, hudobnej skupine „Team Cuba“ a tanečníkom „Sabor Cubano“. Horúce kubánske rytmy, spev a tanec navodili krásnu, až karibskú atmosféru. Tí smelší sa mohli dokonca naučiť tancovať salsu.

O pestrosti celého popoludnia svedčí aj to, že po nich prišli na rad mladí citaristi z Jelky. V podaní súboru Pengettyú sme mali možnosť vypočuť krásne maďarské a slovenské ľudové piesne z nášho regiónu. Podobný charakter mal aj ďalší program pod názvom Kytica piesní, v ktorom účinkovali: Éva Olgyai, Ernő Matus, István Varga, Veronika Horváth, Árpád Iványi a cigánska hudba Bélu Balogha.

Pre priaznivcov populárnej hudby bola venovaná ďalšia časť programu, v ktorej predstavil svoje CD Dezider Hollósy, učiteľ spevu z našej umeleckej školy. Spoluúčinkovali Katarína Bózsingová a Barbara Szabóová.

Jubilejné obecné dni sa končili tradične ľudovou veselicom, na ktorej do tanca hrala hudobná skupina EMP-TRIO. O dobrej nálade svedčí aj fakt, že veselica, ktorá bola plánovaná do jednej hodiny po pol noci, sa skončila o tretej nad ráno.

Ludovít Hanzel,

predseda komisie kultúry a školstva pri OZ

XV. Falunapok

Pontosan 15 év telt el azóta, hogy 1996-ban sor került az első falunapi rendezvénysorozatra, amely három hét végén mindig más-más kultúrműsort kínált. A falunapok hagyománya a mai napig fennmaradt. Az idei, jubileumi falunapok műsora is gazdag volt. Július 9-én tartotta ünnepi ülését a helyi képviselőtestület, amelynek keretén belül ismét kitüntetések átadására került sor. A délutáni és esti órákat az V. Mátyusföldi Fesztivál műsora töltötte ki.

Szombatn reggel már a kora reggeli órákban nagy volt a nyüzsgés a főtéren, ahol a hagyományos főzőverseny résztvevői gyülekeztek. El kell mondani, hogy ebbe a versenybe, évről évre több lakos és társadalmi szervezet kapcsolódik be. Az idén 16 csapat nevezett be, akiknek ezúton is köszönjük a részvételt. A verseny igazi győztesei a lakosok lettek, akik a sok finomságot ingyenesen megköszönthették. S amíg a finomságok fűttek, a gyermekek kézműves foglalkozásokba kapcsolódhattak be, amit jánossomorjai barátaink vezettek.

A délutáni színes kultúrműsorban biztosan minden résztvevő talált kedvére valót. Először a Ki mit tud?- on szereplő fiatal tehetségek mutatkoztak be.

Utánuk a szabadtéri színpadon a nap sztárvendégei teremtettek forró hangulatot. A kubai „Team Cuba” együttes és a „Sabor Cubano” táncosai nemcsak énekeltek és táncoltak, hanem táncolni is tanítottak. S a bátrabbak elsajátíthatták a salsa alapjait.

A műsor tarkaságát bizonyítja, hogy utánuk népzene következett a jókai „Pengettyű” ifjúsági citerazenekar előadásában, akik környékünk szlovák és magyar népdalaiból adtak ízelítőt. Hasonló jellegű volt az őket követő „Nótacsokor” című is, amelyben magyar nótákat énekeltek: Olgyai Éva, Matus Ernő, Varga István, Horváth Veronika és Iványi Árpád, kísért Balogh Béla és cigányzenekara.

A népszerűbb táncdalok kedvelőinek szólt a műsor következő része, amelyben Hollósy Dezső, a helyi zeneiskola énektanárának lemezbemutatójára került sor. Vendégei voltak Bózsing Katalin és Szabó Barbara.

A jubileumi XV. Falunapok is hagyományosan utcabállal ért véget, amelyen az EMP-TRIO szolgáltatta a talpalávalót. A jó hangulatról tanúskodik, hogy az eredetileg éjjel egy óráig tervezett utcabál hajnali háromkor ért véget.

Hanzel Lajos,

a kulturális és iskolaügyi bizottság elnöke

Na slovíčko, pán starosta

Dokončenie zo strany 4

Práve preto podporujeme činnosť spoločenských organizácií - podľa možnosti rozpočtu obce - aj príspevkom na ich činnosť. Okrem toho napríklad Zväzu telesne postihnutých sme poskytli aj priestory na kanceláriu. Naše spoločenské organizácie môžu obecné objekty (kultúrny dom, klub dôchodcov, stredisko denného stacionára) využívať na svoju činnosť bezplatne. Som veľmi spokojný činnosťou našich inštitúcií a spoločenských organizácií.

Pán starosta, čo by ste dodali na záver?

V prvom rade by som chcel povedať, že všetko to, čo sa nám podarilo v uplynulých štyroch rokoch uskutočniť nie je len moja zásluha. Chcel by som sa poďakovať poslancom obecného zastupiteľstva za podporu a členom odborných komisií za aktívnu prácu. V pozadí stále pracovali zamestnanci obce, kultúrneho strediska, škôl a školských zariadení. V činnosti našej obce má veľký význam aj činnosť našich úspešných podnikateľov, ktorí nás podporujú. Nech nám prinesú komunálne voľby hocijaké výsledky, nebojím sa o budúcnosť našej obce, veď tu žijú dobrí a pracovití ľudia, ktorým záleží na osude obce. A ja im za to z celého srdca ďakujem.

Pán starosta, ďakujem za rozhovor.

Alžbeta Sz Manczalová

Egy szóra, polgármester úr

Folytatás az 5. oldalról

Az összes ilyen rendezvény csak a község, a kultúrház dolgozóinak, és a társadalmi szervezetek segítségével valósíthatók meg. Éppen ezért a község a költségvetés lehetőségeihez mérten anyagilag is támogatja a társadalmi szervezetek munkáját. Az egészségkárosultaknak egy irodahelyiséget is rendelkezésükre bocsátottunk a szolgáltatások házában, tömegszervezeteink ingyenesen használhatják rendezvényeikre a község épületeit (kultúrház, nyugdíjas klub, nappali gondozó). Nagyon elégedett vagyok az intézményeink és szervezeteink munkájával.

Polgármester úr, végezetül mit szeretne mindehhez még hozzátenni?

Elsősorban szeretném elmondani, hogy mindaz, amit sikerült az elmúlt négy évben elérnünk, nemcsak az én érdemem. Szeretném megköszönni a képviselők támogatását és a szakmai bizottságok tagjainak munkáját. A háttérben pedig mindig ott voltak a község, a kultúrház, valamint az iskola, óvodák alkalmazottai. Községünk életében nagy jelentősége van a vállalkozók tevékenységének is, akik mindig támogatnak bennünket. Bármilyen eredményt is hoz az idei önkormányzati választás, nem féltsem a község jövőjét, mert ebben a községben jóra való, dolgozó emberek élnek, akiknek fontos a község sorsa. És én ezt tiszta szívemből köszönöm.

Polgármester úr, köszönöm a beszélgetést.

Sz. Manczal Erzsébet

Nezbedníci to sme my...

Znelo viackrát po uliciach našej obce v posledný júlový týždeň. Vždy vtedy, keď išli na prechádzku účastníci Letného tábora nezbedníkov. V tomto roku oslavuje tento tábor, ktorý je veľmi obľúbený medzi deťmi a ich rodičmi, malé jubileum, veď sa uskutočnil už po pätnástykrát.

Cieľom tábora je zabezpečenie správneho využívania voľného času detí počas letných prázdnin. To, že o takéto aktivity je záujem svedčí aj fakt, že tento rok sa zúčastnilo denne 47 detí.

Napriek tomu, že nám počasie v tomto roku veľmi neprialo, veď skoro každý deň pršalo, deti mali krásne zážitky. V tomto roku, práve pre nepriaznivé počasie sa mohli viac venovať rôznym ručným prácam, pletli košíky, navliekali koráliky, vytvorili si stromy šťastia, rôzne zvieratká z papiera, vyhotovovali slnečnice a rôzne kvety. V novom školskom roku zdobia ich stoly peračníky znázorňujúce zvieratká. Svoje práce predstavili na malej domácej výstave.

Veľa sa hrali a súťažili v prírode, na kúpalisku, na ihrisku, ale aj v areáli Lotos lake. Plánovaný piknik v Relax centre sa pre dážď síce neuskutočnil, ale piknik na javisku kultúrneho domu bol tiež zážitkom.

Svoj talent mohli ukázať v domácom Mini talent show, kde všetci získali krásne darčeky. Malé upomienkové predmety čakali všetkých aj pri súťaži v tanci.

Na pozvanie konateľov firmy AGRA-CAK, s.r.o. sa zúčastnili exkurzie na hospodárskej farme. Tu sa deti mohli zoznámiť jednak s náročnou a zodpovednou prácou živočíchárov, a v druhom rade spoznali hospodárske zvieratá, ktoré u nás chovajú. Jednému teliatku dali aj meno a už teraz netrpezlivo čakajú, aby sa s ním mohli stretnúť aj na budúci rok.

Celý tábor sa niesol znamením dobrej nálady a radosti zo života. Radosť malých „nezbedníkov“ pokazila len správa, že v tomto roku sa tábor uskutoční z technických príčin len jedenkrát. Sľubujeme, že na budúci rok im to vynahradíme.

Alžbeta Prágaiová,
vedúca tábora

Gézengúzok mi vagyunk...

Hangzott július utolsó hetében többször is a község utcáin. Mindig akkor, amikor sétálni indultak a Gézengúz Nyári Tábor résztvevői. Az idén ez a tábor, amely nagy népszerűségnek örvend a gyermekek és szülei körében, egy kis jubileumot is ünnepelt, hiszen 15. alkalommal került megrendezésre.

A tábor célja, hogy a gyermekek a nyári szünidő alatt is értelmesen, gazdag programmal töltsék el szabadidejüket. Azt, hogy az ilyen jellegű tevékenységet igénylik a gyermekek, bizonyítja az is, hogy az idei foglalkozáson naponta 47-en vettek részt.

Annak ellenére, hogy az időjárás nem nagyon kedvezett, hiszen szinte minden nap esett az eső, a résztvevőknek szép élményekben volt része. Az idén éppen a szeszélyes időjárásnak köszönhetően a gyermekek többet alkottak: kosarat fontak, boldogságfát készítettek, napraforgót, virágokat alkottak, gyöngyöt fűztek, papírfigurákat, százlábút készítettek, asztalaikat

az új iskolaévből az itt készült állatfigurákat ábrázoló tolltartók díszítik. Alkotásaikat kiállításon is bemutatták.

Sokat játszottak, sportoltak, versenyeztek a fűdötelepen, a játszótéren és a Lotos laken. Igaz, hogy a Relax centrumba tervezett horgászás és piknik az eső miatt elmaradt, de így is nagy élmény volt a kultúrház színpadán rögtönzött piknik.

A résztvevők tehetségükéről is bizonyosságot tehetek a Ki mit tud verseny folyamán, amiért minden gyermek ajándékot kapott. S természetesen ajándék várt a táncverseny résztvevőire is.

Az AGRA-CAK Kft. ügyvezetőjének meghívására egy szép napot töltöttek a vállalat farmján, ahol nemcsak a gazdasági állatokat ismerhették meg, hanem ízelítőt kaptak az állattenyésztők nehéz munkájából is. A vállalat vezetői édességgel és üdítővel kedveskedtek nekik. A gyermekek egy kis borjának nevet is adtak és már most türelmetlenül várják, hogy jövőre újra találkozzanak vele.

Az egész tábort a jókedv és az életöröm jellemezte. A „gézengúzok” csak akkor szomorodtak el, amikor megtudták, hogy az idén a kultúrház dolgozói technikai okokból csak egy ilyen tábort rendeznek. Ígérjük, hogy majd jövőre kipótoljuk.

Prágai Erzsébet,
táborvezető



Referendum 2010

Dňa 18. septembra sa konalo referendum, ktoré iniciovala Strana sloboda a solidarita. Dnes už vieme, že referendum bolo neplatné. V našej obci bolo zapísaných do zoznamu voličov 3622 občanov, ktorí mali možnosť hlasovať v troch hlasovacích miestnostiach. Referenda sa zúčastnilo 995 občanov, čo je 27,47 %-ná účasť. (Celoštátna účasť voličov bolo 22,84 %).

-SZ-

Népszavazás 2010

Szeptember 18-án zajlott az a népszavazás, amelyet a Szabadság és Szolidaritás Pártja kezdeményezett. Ma már tudjuk, hogy a népszavazás érvénytelen volt. Községünkben 3622 szavazásra jogosult személy volt bejegyezve, akik három szavazóhelyiségben járulhattak az urnákhoz. A népszavazáson 995-en vettek részt, ami 27,47%-ot jelent. (Az országos átlag 22,84% volt.)

-SZ-



Na podnet Spoločenstva svätého ruženca a zo zbierky od veriach bola vyhotovená socha Svätej Bernadetty, ktorá bola umiestnená v Lurdskej jaskyni. Sochu vyhotovil Kazimír Cséfalvay. Vysvätenie sa uskutočnilo dňa 8. septembra 2010.

A Rózsafüzér Társulat kezdeményezésére, közadakozásból készült el a Szent Bernadettet ábrázoló szobor a Lurdi barlangban. Alkotója Cséfalvay Kázmér. Felszentelésére 2010. szeptember 8-án került sor.

Môj zážitok zo súťaže „Poznaj slovenskú reč“

Moja dlhá cesta na súťaž „Poznaj slovenskú reč“ sa začala v septembri, keď sa ma pán učiteľ Bartók spýtal, či by som nechcel ísť na súťaž. Ja som súhlasil. Začal som sa učiť, pripravovať, vypracovávať témy, ktoré sme potom precvičovali s pánom učiteľom raz týždenne.

Niekedy to bolo veľmi namáhavé, ale vyplátilo sa. Prišiel očakávaný deň – okresné kolo súťaže. Skoro ráno sme vyrazili do Galanty, do Centra voľného času, kde sa konala súťaž. Už vo dverách som si našiel kamaráta Tomáša. Deň prebiehal príjemne, ale zároveň aj rýchlo. Po súťaži sme sedeli v jednej miestnosti plní očakávania. Ani vo sne by mi nenapadlo, že na konci zaznie práve moje meno. Vyhral som 1. miesto. Ja, Patrik Korman, žiak 4. ročníka Základnej školy Mihály Borsosa s vyučovacím jazykom maďarským vo Veľkých Úľanoch. Hrdo som prevzal diplom a tešil som sa na chvíľu, keď to poviem doma rodičom. Postúpil som do krajského kola súťaže „Poznaj slovenskú reč“. Pokračoval som teda v učení a príprave. Asi o mesiac sa konalo krajské kolo súťaže. Znova sme vycestovali do Galanty, kde ma čakali noví kamaráti z Dunajskej Stredy, Ša-



morína, Gabčíkova, z Galanty a tiež nová porota. Súťaž bola náročnejšia a tiež dlhšia. Bol som veľmi prekvapený, keď som sa umiestnil na 3. mieste. Oznámili mi, že postupujem do celoštátneho kola súťaže. Bol som veľmi rád a tešil som sa na nové zážitky, ktoré ma čakajú. Jedného dňa mi pán učiteľ oznámil, že prišla na školu pozvánka na celoštátne kolo súťaže. Konalo sa v Nitre a trvalo 3 dni. Mali sme zabez-

pečené aj ubytovanie. Rozhodli sme sa, že pôjdeme iba na jeden deň. Bolo to 11. júna 2010.

Ráno o siedmej sme už čakali na súťaž v Gymnázium v Nitre. V mojej kategórii súťažilo 13 najúspešnejších žiakov z celého Slovenska. Súťaž sa začala o deviatej hodine a trvala do trinástej hodiny. Po výbornom obede nás už čakal autobus, ktorý nás odviezol do zámku v Topoľčiankach. Tam sme mali plánovaný program. Navštívili sme monumentálny klasický kaštieľ, posedeli sme si v rozsiahlom anglickom parku a videli sme aj národný zrebčín. Na večeru sme sa vrátili do hotela Olympia, kde bolo slávnostné vyhodnotenie súťaže. Umiestnil som sa na 8. mieste a pre mňa to bol obrovský úspech. Nadobudol som nové vedomosti, získal som nové skúsenosti, spoznal som nových kamarátov a som bohatší o nové zážitky. Vďačím za to najmä pánovi učiteľovi, ktorý ma tak dobre pripravil. Tieto zážitky zostanú navždy v mojom srdci. A odkaz pre pána učiteľa Bartóka: obrovské ĎAKUJEM! Prajem mu, aby mal každý rok takých úspešných žiakov.

Patrik Korman

*Dnes už žiak 5. ročníka ZŠ s VJM Mihály Borsosa
A Borsos Mihály MTA ma már 5. osztályos tanulója*

Indiáni a piráti

Pod takýmto názvom sa niesli dva júlové týždne v dennom letnom tábore Slniečko. Deti mali tento rok už po štvrtýkrát možnosť tráviť svoj voľný čas v dennom stacionári na Komenského ulici. Od ráno 7.30 až do 16.30 hodiny sa venovali rôznym činnostiam. Či už to boli tvorivé dielne (tento rok si deti vyrábali menovky s indiánskymi a pirátskymi menami, indiánske čelenky, pirátske šatky, zažehlovacie obrázky, mandaly, znamenia, srdiečkové svietniky), alebo rôzne hry a súťaže. K dobre známym hrám pribudli aj nejaké nové, ktoré sa deťom veľmi páčili. Veď kto by si nechcel zahrať „Dostihy“ alebo „Chudiatko mačiatko“? Opäť nechýbali ani pesničky, ktoré bolo často počuť v uliciach dediny.

Najväčším lákadlom pre deti sa aj tento rok stalo hľadanie pokladu na jazere Lotos lake. Svoj poklad si hľadal kmeň Apačov, Aztékov, Inkov aj Siuxov. Tento večer potom završili spaním v tábore.

Ale aký by to bol tábor, keby v ňom chýbali výlety? A keďže správnym indiánom nesmú chýbať ani kone, tak si ich deti boli pozrieť na Ranči na Striebornom jazere v Galante. Počasie síce v ten deň nebolo ideálne, ale aj tak tam deti strávili pekný deň.

Druhý „pirátsky týždeň“ sa deti plavili loďou v Gabčíkove. Síce tá loď nemala žiadne pirátske meno, ale mohli ste na nej nájsť Pirátov z kostro, Nesmrteľné pirátky, Španielskych pirátov a Čiernu perlu. Plaviť sa plavebnými komorami bolo pre všetkých určite zaujímavé.

Dva týždne ubehli ako voda. Boli to dva týždne plné zážitkov, hier, súťaží a prekvapení. Dva týždne plné spokojných a usmiatej detí. A to bolo na tom tábore to najkrajšie.

Na záver ešte jeden odkaz: Všetci tí, ktorí tam boli a chcú si zaspomínať, ale aj tí, ktorí sú zvedaví, ako tam bolo, pozrite si tieto fotky:

<http://picasaweb.google.com/mzamocka/VelkeUlyanLetnyTabor2010Indiani#>
<http://picasaweb.google.com/mzamocka/VelkeUlyanLetnyTabor2010Pirati#>

Erika Múčková



Indiánok és kalózok

Immár 4. alkalommal került megrendezésre az Idősek nappali gondozójában a Napocska tábor. Az első júliusi hét az indiánok jegyében telt, a másodikk pedig a kalózok hete volt. A gyerekek reggel 7.30-tól 16.30-ig különböző foglalkozásokon vehettek részt. Voltak alkotó műhelyek, a gyerekek elkészítették az indián és kalóz névjegyeiket, kalózkendőket batikoltak, mandolinokat és szebbnél szebb gyertyatartókat festettek.

A táborozók rengeteg versenyben vehettek részt és nem hiányozhattak a megszokott dalcskák sem, amelyekről hangosak voltak a falu utcái. Ismét nagy élményt jelentett számukra a kincskeresés a „Lotos laken”, ahol

a csapat 4 törzsre volt felosztva. Ide tartoztak az Apacsok, Aztékok, Inkák és a Siuxok. Mindegyik törzs a saját kincsét kereste meg, azután pedig a bátrabbak a táborban töltötték az éjszakát. De milyen is lenne a tábor kirándulások nélkül? Az igazi indiánoknak nem hiányozhatnak a lovak, tehát az indiánok hetében Galántán az Ezüst-tó Rancson voltak a gyerekek, ahonnan szép élményekkel tértek haza.

A másik héten a kis kalózkokat Bőrsre invitáltuk egy kis hajókázásra. A hajónak ugyan nem volt kalóz neve, de találkozhattak ott a Csont-

váz kalózzokkal, a Halhatatlan kalózzokkal, a Spanyol kalózzokkal és a Fekete Gyöngy kalózzokkal.

Gyorsan eltelt ez a két hét, amely tele volt élményekkel, játékokkal, versenyekkel és meglepetésekkel. A gyerekeknek az elégedettség és az öröm töltözött az arcukról, ami számunkra a legfontosabb.

Utóirat: Mindenki, aki ott volt a táborban és emlékezní akar, de azok is akik kíváncsiak arra, hogy mit csináltunk ott, megtekinthetik a fotókat:

<http://picasaweb.google.com/mzamocka/VelkeUlyanLetnyTabor2010Indiani#>
<http://picasaweb.google.com/mzamocka/VelkeUlyanLetnyTabor2010Pirati#>

Múcska Erika

Športové okienko – Sportablak

37. Medzinárodné jazdecké preteky

Keď september, tak jazdecké preteky vo Veľkých Úľanoch, hovorilo sa koncom 20. storočia na okolí. Z tradície Chovateľských dní zo 70-tich rokov minulého storočia do dnešnej doby sa zachovala už len tradícia jazdeckých pretekov, ktorých 37. ročník sa konal 12. septembra. Aj tento rok sa konali preteky s medzinárodnou účasťou, veď do jednotlivých kategórií sa prihlásilo celkom 72 koní a jazdcov, z ktorých 12 bolo z Maďarska. Súťažilo sa v štyroch kategóriách.

Organizátori, Obec Veľké Úľany a podnikateľ Zoltán Borovszký pripravili aj sprievodné programy. Vo večerných hodinách zabávali prítomných divákov tanečníci tanečnej školy F´Dance Center, Fecó Balázs a štyria umelci skupiny „Irigy hónaljmirigy“.

37. Nemzetközi díjugrató lóverseny

Ha szeptember, akkor lóverseny van Nagyfödémesen, mondogatták a 20. század végén a környéken. A múlt század 70-es éveiben zajló állattenyésztési napok hagyományából mára már csak a díjugrató lóverseny maradt meg, melynek 37. évfolyamára szeptember 12-én került sor. A verseny az idén is nemzetközi volt, hiszen az egyes kategóriákba bejelentkező 72 lovas és ló közül 12 Magyarországról érkezett. A verseny 4 kategóriában zajlott.

A szervezők Nagyfödemes Község és Borovszky Zoltán az idén kísérőprogramokat is biztosítottak. Az esti órákban az F´Dance Center tánciskola táncosai, illetve Balázs Fecó és az Irigy Hónaljmirigy csapat 4 tagja szórakoztatta az idelátogatókat.

Vítazi a ocenení jednotlivých kategorií – Az egyes kategóriák győztesei és díjazottjai:

Cena Zoltána Borovszkého – Borovszky Zoltán díja:

1. **František Pál** na koni SALVATORE VON WEICH (JK Tenzona Bratislava)
2. **Roman Mladý** na koni VIKING 3 (JO pri SOUP Šaľa)
3. **Romana Bartošová** na koni SUITA (JO pri SOUP Šaľa)
4. **Páli Diana**, na koni SZEMTELEN (Maďarsko)
5. **Karin Didrichová**, na koni JAMES (Bratislava D3CH)
6. **František Pál**, na koni QUANTICO (JK Tenzona Bratislava)

Cena Prego s.r.o. – a Prego kft. díja:

1. **Barabra Sokolová** na koni GRANDA (JŠ Topolčianky)
2. **Marián Sýkora**, na koni KOMETA 4 (Motešice)
3. **František Pál**, na koni SALVATORE VON WEICH (JK Tenzona Bratislava)
4. **Henrich Mock**, na koni BRITANIC (Žižka Bratislava)
5. **Páli Diana**, na koni SZEMTELEN (Maďarsko)
6. **Igor Šulek**, na koni CATANGO-T (JŠ Topolčianky)

Cena PhDr. Zoltána Horvátha – PhDr. Horváth Zoltán díja:

1. **Igor Šulek**, na koni DARIA (JŠ Topolčianky)
2. **Andrej Hollý**, na koni CHORCHE 2 (AMG Šaľa)
3. **Grundtner Gábor**, na koni CORNET LADY (Maďarsko)
4. **Henrich Mock**, na koni BRITANIC (Žižka Bratislava)
5. **Marián Sýkora**, na koni BRITANIC (Motešice)
6. **Peter Baričič**, na koni CARESS (JK Rado´s Pezinok)

Cena Obce Veľké Úľany – Nagyfödemes Község díja:

1. **Igor Šulek**, na koni DARIA (JŠ Topolčianky)
2. **Igor Šulek**, na koni WAVO PROFIT (JŠ Topolčianky)
3. **Roman Mladý** na koni SAMUEL (JO pri SOUP Šaľa)
4. **Igor Šulek**, na koni RAPTOR (JŠ Topolčianky)
5. **Roman Mladý** na koni SENOR (JO pri SOUP Šaľa)
6. **František Pál** na koni COLBERT (JK Tenzona Bratislava)



Francúzsko – Bartenheim

Vmáji 2010 sa uskutočnil futbalový turnaj dorastu vo Francúzsku, v meste Bartenheim, na ktorom sa.

Zúčastnili mužstvá: z Belgicka, Holandska, Nemecka, Francúzska, Švajčiarska a zo Slovenska, z Veľkých Úľan.

Za naše mužstvo sa zúčastnili: Boroš Kristián, Tomáš Križan, Patrik Šušor, Viktor Hodúr, Jozef Lehocý, Szócs Marko, Dávid Grunza, Tomáš Piroška, Robert Šesták, Tomáš Múčka, Ladislav Kelecseňny, Lóránt Sztítás, Dávid Lancz, Nikolas Svarda.

A realizačný team: Ján Kováč, Štefan Slezák, Tibor Múčka, Jozef Baroš, Jozef Lehocý.

Touto cestou ďakujeme sponzorom: Štefanovi Urbančokovi, Tiborovi Radványimu, Jozefovi Lehocému, Ladislavovi Borovskému, Jozefovi Hodúrovi, Attilovi Lanczovi, Júliusovi Hodúrovi. **Realizačný team**



Spoločenská rubrika - Társasági rovat

Naše novorodeniátka Újszülötteink

Trela Dominik	12.5.2010
Rigó Karol	20.6.2010
Kozmér Máté	28.6.2010
Križan Lea	28.6.2010
Pölczová Anna	3.7.2010
Némethová Eliza	1.8.2010
Tóth Annamária	5.8.2010
Kissová Amanda	12.8.2010
Kvetan Jakub	14.8.2010

Blahoželáme - Gratulálunk!

Manželstvo uzavreli Házasságot kötöttek

Ing. Vladimír Kovačik
Martina Hercegová
3.7.2010

Michal Gunda - Zuzana Lošovská
21.8.2010

Gabriel Röth - Mária Pudmerická
4.9.2010

Ing. Vladimír Mach
Ing. Anette Horváthová
11.9.2010

Róbert Kiss - Daša Tanková
18.9.2010

Blahoželáme - Gratulálunk!

Rozlúčili sme sa Elbúcsúztunk

Ružena Konečná	(84)	11.7.2010
Gabriela Koczková	(63)	27.7.2010
Pavel Majo	(88)	7.8.2010
Štefan Domonkos	(71)	15.8.2010
Zuzana Lehoczka	(69)	16.8.2010
Imrich Popluhár	(78)	24.8.2010
Irena Némethová	(78)	25.9.2010

*Česť ich pamiatke!
Tisztelet emléküknék!*

Pozvánka - Meghívó

A Jókai Színház Társulat
2010. október 24-én 16.00 órai kezdettel
bemutatja a helyi kultúrházban a
„Van, aki forrón szereti”
című 2 felvonásos zenés vígjátékot, amely
2 óra vidám szórakozást ígér minden kedves
látogatónak.

Dňa 24. októbra, v nedeľu o 16.00 hodine sa predstaví
v miestnom kultúrnom dome Divadelný súbor z Jelky s hudobnou
veselohrou „Nieko to rád horúce”, ktorá ponúka všetkým
návštevníkom dve hodiny dobrej nálady.

Vstupné - Belépődíj: 2,5 €

Predpredaj vstupeniek je v kultúrnom dome. Jegyelővétel a kultúrházban.

Žiadosť matričného úradu

Matričný úrad vo Veľkých Úľanoch zdvo-
rile žiada všetky manželské páry (respektí-
ve ich rodinných príslušníkov), ktoré neuzav-
reli manželstvo vo Veľkých Úľanoch a v roku
2010 a v ďalších rokoch budú oslavovať svo-
je zlaté (50 rokov), alebo diamantové svadby
(60 r.), aby to oznámili na matričnom úrade.
Za pochopenie vopred ďakujeme.

Az anyakönyvi hivatal kérése

A Nagyfödémesi Anyakönyvi Hivatal tiszte-
lettel kéri azokat a házaspárokat (illetve hozzá-
tartozóikat), akik nem Nagyfödémesen kötöt-
tek házasságot, és 2010-ben, illetve az ezt kö-
vető években ünneplik majd arany- (50 év), illet-
ve gyémánt- (60 év) lakodalmukat, hogy ezt az
adott évben szíveskedjenek bejelenteni az anya-
könyvi hivatalban. Megértésüket köszönjük.

Szilveszteri bál

A Csemadok helyi szervezete szeretet-
tel meghívja tagjait és falunk la-
kosait a Szilveszteri batyus bálra,
amelyre 2010. december 31-én
20.00 órai kezdettel kerül sor
a Szolgáltatások házában. A tal-
palávalót az EMP-TRIO együttes
szolgáltatja. Közlebbi információk a kul-
túrházban. Minden kedves érdeklődőt sze-
retettel vár a rendezőség.



Silvestrovský ples

Miestna organizácia Csemadoku srdeč-
ne pozýva svojich členov a občanov
našej obce na Silvestrovský ples s
batohom, ktorý sa uskutoční dňa
31.decembra 2010 v dome slu-
žieb so začiatok o 20.00 hodi-
ne. O dobrú zábavu sa postará
hudobná skupina EMP-TRIO. Bližšie infor-
mácie v kultúrnom dome. Všetkých záu-
jemcov srdečne očakávajú usporiadatelia.

Oznámenie - Értesítés

Uzavierka posledného čísla nášho obecného časopisu v roku 2010 bude 10. novem-
bra. Žiadame dopisovateľov, aby svoje príspevky odovzdali do tohto termínu. Ďakujeme.
Következő számunk lapzárta 2010. november 10-én lesz. Kérjük tudósítóinkat, hogy
cikkeiket eddig az időpontig adják le. Köszönjük.

Redakcia - Szerkesztőség

Velkoúľanský Obzor — Nagyfödémesi Láthatár — vydáva Obec Veľké Úľany.

Predseda redakčnej rady: Alžbeta Szárazová. Členovia redakčnej rady: RNDr. Karol Bachratý, Ing. František Gögh, Ľudovít Hanzel, Tibor Németh, Zuzana Simonová.

Evidenčné číslo MK SR 3099/09. Adresa redakcie: Miestne kultúrne stredisko, 925 22 Veľké Úľany. www.velkeulany.sk, e-mail: mksvelkeulany@centrum.sk

Nie všetky uverejnené názory vyjadrujú aj stanoviská redaktorov. A lapban közölt vélemények nem feltétlenül tükrözik a szerkesztők véleményét.

Redakcia si vyhradzuje právo redakčne skracovať a upravovať príspevky dopisovateľov. A szerkesztőség fenntartja magának a jogot a levelezői írások rövidítésére és szerkesztésére.